

**ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
МЕЖДУ
КОЛЛЕДЖЕМ ТОРГОВЛИ, СЕРВИСА И ТУРИЗМА ИНСТИТУТА ТОРГОВЛИ
БАЙКАЛЬСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА ЭКОНОМИКИ И ПРАВА,
Иркутск (РОССИЯ)
И
ЛИЦЕЕМ «АННА ДЕ НОАЙ», г. ЭВИАН-ЛЕ-БЕН (ФРАНЦИЯ)
И
АССОЦИАЦИЕЙ «ЕРКАЗИЯ» (ФРАНЦИЯ)**

С целью укрепления сотрудничества и развития академических обменов, лицей «Анна де Ноай» г. Эвиан-ле-Бен (Франция), Колледж торговли, сервиса и туризма Института торговли Байкальского государственного университета экономики и права (Россия) и Ассоциация «Ерказия»

договорились о следующем:

I

Стороны будут способствовать укреплению сотрудничества, поддерживая в рамках положений данного договора прямые контакты и сотрудничество между профессорско-преподавательским составом учреждений в области образования и научных исследований.

II

Специфические соглашения о сотрудничестве будут являться приложениями к настоящему договору (смотри раздел V).

III

Обе стороны будут сотрудничать по следующим направлениям, при условии наличия необходимых для этого ресурсов:

- a) обмен преподавателями для чтения лекций, участия в научных симпозиумах и конференциях;
- b) обмен учебно-методическими материалами и научными разработками, и их приложениями в области дисциплин, вызывающих интерес у сторон;
- c) взаимные визиты членов профессорско-преподавательского состава и административного персонала;
- d) совместная научно-исследовательская деятельность;
- e) обмен студентами по образовательным программам, при условии выполнения соответствующих правил приема на данные программы;

- f) обмен студентами в рамках производственной практики и стажировок, предусмотренных учебными планами, с целью получения профессионального опыта при педагогическом сопровождении;
- g) обмен студентами заочной или иной формы обучения образовательных программ, учебный план которых включает обязательную производственную практику, с возможностью ее прохождения в течение триместра/семестра в России или во Франции;
- h) создание, при возможности, программ двойного дипломирования или иного способа взаимного признания образования;
- i) преподавание языка партнера, русского в г. Эвиан-ле-Бен и французского в г. Иркутске.

IV

Настоящий договор примет конкретное содержание после заключения специфического соглашения, уточняющего конкретные условия и ответственность сторон.

V

Формы сотрудничества и соответствующие им финансовые и социальные взаимоотношения, в частности, касающиеся конкретных визитов или обменов, совместно разрабатываются и детально определяются дополнительными соглашениями к настоящему договору для каждого визита и обмена.

VI

Стороны будут совместно подавать заявки в финансовые учреждения для получения финансовой поддержки в организации перемещения и пребывания приглашенных преподавателей и студентов, участвующих в программах обмена.

VII

Ассоциация «Ерказия», опираясь на свой длительный опыт сотрудничества с организациями г. Иркутска и связи, установленные с органами французской и российской власти, обязуется быть посредником и способствовать долгосрочному успешному осуществлению обменов.

VIII

Настоящий договор вступает в силу с момента подписания руководителем каждой из сторон или лицом, наделенным такими полномочиями. Текст настоящего договора составлен на французском и русском языках в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу. В каждом из трех учреждений находятся оригиналы договора на русском и французском языках.

IX

lycée polyvalent
Anna de Noailles

academie
guyane
education
nationale



БАЙКАЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ
ЭКОНОМИКИ И ПРАВА

Настоящий договор действует в течение четырех лет, начиная с даты официального подписания каждой из трех сторон. Каждая из сторон может расторгнуть настоящий договор при условии преждевременного письменного извещения за шесть месяцев. Срок действия настоящего договора может быть продлен на четыре года по взаимному согласию трех сторон.

Лицей «Анна де Ноай» г. Эвиан-ле-Бен

Колледж торговли, сервиса и туризма
Института торговли Байкальского
государственного университета экономики
и права

Место расположения: г. Эвиан-ле-Бен

Место расположения: г. Иркутск

Дата: 11 февраля 2015

Дата: 11 февраля 2015

Фамилия и должность легального
представителя:

Фамилия и должность легального
представителя:

К. БОЕМ, директор

В.М. ПЫСКОВ, директор

2, авеню Анна де Ноай
74500 Эвиан-ле-Бен
Франция

664047 г. Иркутск
ул. Байкальская, 105
Россия

тел: +33 4 50 75 02 98

тел.: +7 (3952) 22-86-55

Ассоциация «Ерказия»

Место расположения: Аллонзье-ля-Кай

Дата: 11 февраля 2015

Фамилия и должность легального
представителя:

Марк ДРУЭН, Президент

121 Рут де Шатенье
74350 Аллонзье-ля-Кай

Тел.: +33 4 50 46 19 24

Франция 121 rte des Châtaigniers
74350 Allonzier-la-Caille

Tel. 04 50 46 19 24 - Fax: 04 50 46 01 04
mail: marc.druesne1@wanadoo.fr